



These Test Guidelines have been superseded by a later version. The latest adopted version of Test Guidelines can be found at http://www.upov.int/test_guidelines/en/list.jsp

Ces principes directeurs d'examen ont été remplacés par une version ultérieure. La version adoptée la plus récente des principes directeurs d'examen figure à l'adresse suivante : http://www.upov.int/test_guidelines/fr/list.jsp

Diese Prüfungsrichtlinien wurden durch eine neuere Fassung ersetzt. Die neueste angenommene Fassung von Prüfungsrichtlinien ist unter http://www.upov.int/test_guidelines/de/list.jsp zu finden.

Las presentes directrices de examen han sido reemplazadas por una versión posterior. La versión de las directrices de examen de más reciente aprobación está disponible en http://www.upov.int/test_guidelines/es/list.jsp.



TG/213/2
 ORIGINAL : anglais
 DATE : 2013-03-20

UNION INTERNATIONALE POUR LA PROTECTION DES OBTENTIONS VÉGÉTALES
 Genève

<p>ORCHIDÉE PAPILLON</p> <p>Code UPOV : PHALE</p> <p><i>Phalaenopsis</i> Blume</p>

PRINCIPES DIRECTEURS

POUR LA CONDUITE DE L'EXAMEN

DE LA DISTINCTION, DE L'HOMOGENÉITÉ ET DE LA STABILITÉ

Autres noms communs : *

<i>nom botanique</i>	<i>anglais</i>	<i>français</i>	<i>allemand</i>	<i>espagnol</i>
<i>Phalaenopsis</i> Blume	Moth Orchid	Orchidée papillon	Phalaenopsis, Schmetterlingsorchidee	Phalaenopsis, Orquídea Mariposa

Ces principes directeurs ("principes directeurs d'examen") visent à approfondir les principes énoncés dans l'introduction générale (document TG/1/3) et dans les documents TGP qui s'y rapportent afin de donner des indications concrètes détaillées pour l'harmonisation de l'examen de la distinction, de l'homogénéité et de la stabilité (DHS) et, en particulier, à identifier des caractères convenant à l'examen DHS et à la production de descriptions variétales harmonisées.

DOCUMENTS CONNEXES

Ces principes directeurs d'examen doivent être interprétés en relation avec l'introduction générale et les documents TGP qui s'y rapportent.

* Ces noms, corrects à la date d'adoption des présents principes directeurs d'examen, peuvent avoir été révisés ou actualisés. [Il est conseillé au lecteur de se reporter au code taxonomique de l'UPOV, sur le site Web de l'UPOV (www.upov.int), pour l'information la plus récente].

<u>SOMMAIRE</u>	<u>PAGE</u>
1. OBJET DE CES PRINCIPES DIRECTEURS D'EXAMEN.....	3
2. MATÉRIEL REQUIS.....	3
3. MÉTHODE D'EXAMEN.....	3
3.1 NOMBRE DE CYCLES DE VÉGÉTATION.....	3
3.2 LIEU DES ESSAIS.....	3
3.3 CONDITIONS RELATIVES À LA CONDUITE DE L'EXAMEN.....	3
3.4 PROTOCOLE D'ESSAI.....	3
3.5 ESSAIS SUPPLÉMENTAIRES.....	3
4. EXAMEN DE LA DISTINCTION, DE L'HOMOGENÉITÉ ET DE LA STABILITÉ.....	4
4.1 DISTINCTION.....	4
4.2 HOMOGENÉITÉ.....	5
4.3 STABILITÉ.....	5
5. GROUPEMENT DES VARIÉTÉS ET ORGANISATION DES ESSAIS EN CULTURE.....	5
6. INTRODUCTION DU TABLEAU DES CARACTÈRES.....	6
6.1 CATÉGORIES DE CARACTÈRES.....	6
6.2 NIVEAUX D'EXPRESSION ET NOTES CORRESPONDANTES.....	6
6.3 TYPES D'EXPRESSION.....	7
6.4 VARIÉTÉS INDIQUÉES À TITRE D'EXEMPLES.....	7
6.5 LÉGENDE.....	7
7. TABLE OF CHARACTERISTICS/TABLEAU DES CARACTÈRES/MERKMALSTABELLE/TABLA DE CARACTERES.....	8
8. EXPLICATIONS DU TABLEAU DES CARACTÈRES.....	22
8.1 EXPLICATIONS PORTANT SUR PLUSIEURS CARACTÈRES.....	22
8.2 EXPLICATIONS PORTANT SUR CERTAINS CARACTÈRES.....	22
9. BIBLIOGRAPHIE.....	29
10. QUESTIONNAIRE TECHNIQUE.....	30

1. Objet de ces principes directeurs d'examen

Ces principes directeurs d'examen s'appliquent à toutes les variétés de *Phalaenopsis* Blume.

2. Matériel requis

2.1 Les autorités compétentes décident de la quantité de matériel végétal nécessaire pour l'examen de la variété, de sa qualité ainsi que des dates et lieux d'envoi. Il appartient au demandeur qui soumet du matériel provenant d'un pays autre que celui où l'examen doit avoir lieu de s'assurer que toutes les formalités douanières ont été accomplies et que toutes les conditions phytosanitaires sont respectées.

2.2 Le matériel doit être fourni sous forme de plantes à bourgeons qui n'ont pas encore fleuri.

2.3 La quantité minimale de matériel végétal à fournir par le demandeur est de :

9 plantes.

2.4 Le matériel végétal doit être manifestement sain, vigoureux et indemne de tout parasite ou maladie importants.

2.5 Le matériel végétal ne doit pas avoir subi de traitement susceptible d'influer sur l'expression des caractères de la variété, sauf autorisation ou demande expresse des autorités compétentes. S'il a été traité, le traitement appliqué doit être indiqué en détail.

3. Méthode d'examen

3.1 *Nombre de cycles de végétation*

En règle générale, la durée minimale des essais doit être d'un seul cycle de végétation.

3.2 *Lieu des essais*

En règle générale, les essais doivent être conduits en un seul lieu. Pour les essais conduits dans plusieurs lieux, des indications figurent dans le document TGP/9, intitulé "Examen de la distinction".

3.3 *Conditions relatives à la conduite de l'examen*

3.3.1 Les essais doivent être conduits dans des conditions assurant une croissance satisfaisante pour l'expression des caractères pertinents de la variété et pour la conduite de l'examen.

3.3.2 Étant donné les variations de la lumière solaire, les déterminations de la couleur avec un code de couleurs doivent être faites dans une enceinte avec une lumière artificielle ou au milieu de la journée, dans une pièce sans rayon de soleil direct. La distribution spectrale de la source de lumière artificielle doit être conforme à la norme CIE de la lumière du jour définie conventionnellement D 6.500 et rester dans les limites de tolérance du "British Standard 950", partie I. Les déterminations doivent être faites en plaçant la partie de plante sur un fond de papier blanc. Le code de couleur et sa version doivent être indiqués dans la description variétale.

3.4 *Protocole d'essai*

3.4.1 Chaque essai doit être conçu de manière à porter au total sur 9 plantes au moins.

3.4.2 Les essais doivent être conçus de telle sorte que l'on puisse prélever des plantes ou parties de plantes pour effectuer des mesures ou des dénombrements sans nuire aux observations ultérieures qui doivent se poursuivre jusqu'à la fin de la période de végétation.

3.5 *Essais supplémentaires*

Des essais supplémentaires peuvent être établis pour l'observation de caractères pertinents.

4. Examen de la distinction, de l'homogénéité et de la stabilité

4.1 *Distinction*

4.1.1 Recommandations générales

Il est particulièrement important pour les utilisateurs de ces principes directeurs d'examen de consulter l'introduction générale avant toute décision quant à la distinction. Cependant, il conviendra de prêter une attention particulière aux points ci-après.

4.1.2 Différences reproductibles

Les différences observées entre les variétés peuvent être suffisamment nettes pour qu'un deuxième cycle de végétation ne soit pas nécessaire. En outre, dans certains cas, l'influence du milieu n'appelle pas plus d'un cycle de végétation pour s'assurer que les différences observées entre les variétés sont suffisamment reproductibles. L'un des moyens de s'assurer qu'une différence observée dans un caractère lors d'un essai en culture est suffisamment reproductible consiste à examiner le caractère au moyen de deux observations indépendantes au moins.

4.1.3 Différences nettes

La netteté de la différence entre deux variétés dépend de nombreux facteurs, et notamment du type d'expression du caractère examiné, selon qu'il s'agit d'un caractère qualitatif, un caractère quantitatif ou encore pseudo-qualitatif. Il est donc important que les utilisateurs de ces principes directeurs d'examen soient familiarisés avec les recommandations contenues dans l'introduction générale avant toute décision quant à la distinction.

4.1.4 Nombre de plantes ou parties de plantes à examiner

Sauf indication contraire, aux fins de la distinction, toutes les observations portant sur des plantes isolées doivent être effectuées sur 8 plantes ou des parties prélevées sur chacune de ces 8 plantes et toutes les autres observations doivent être effectuées sur la totalité des plantes de l'essai, sans tenir compte d'éventuelles plantes hors-type.

4.1.5 Méthode d'observation

La méthode recommandée pour l'observation du caractère aux fins de la distinction est indiquée par le code suivant dans la deuxième colonne du tableau des caractères (voir le document TGP/9 "Examen de la distinction", section 4 "Observation des caractères") :

MG : mensuration unique d'un ensemble de plantes ou de parties de plantes

MS : mensuration d'un certain nombre de plantes isolées ou de parties de plantes

VG : évaluation visuelle fondée sur une seule observation faite sur un ensemble de plantes ou de parties de plantes

VS : évaluation visuelle fondée sur l'observation d'un certain nombre de plantes isolées ou de parties de plantes

Type d'observation : visuelle (V) ou mesure (M)

L'observation "visuelle" (V) est une observation fondée sur le jugement de l'expert. Aux fins du présent document, on entend par observation "visuelle" les observations sensorielles des experts et cela inclut donc aussi l'odorat, le goût et le toucher. Entrent également dans cette catégorie les observations pour lesquelles l'expert utilise des références (diagrammes, variétés indiquées à titre d'exemples, comparaison deux à deux) ou des chartes (chartes de couleur). La mesure (M) est une observation objective en fonction d'une échelle graphique linéaire, effectuée à l'aide d'une règle, d'une balance, d'un colorimètre, de dates, d'un dénombrement, etc.

Type de notation : pour un ensemble de plantes (G) ou des plantes isolées (S)

Aux fins de l'examen de la distinction, les observations peuvent donner lieu à une notation globale pour un ensemble de plantes ou parties de plantes (G), ou à des notations pour un certain nombre de plantes ou parties de plantes isolées (S). Dans la plupart des cas, la lettre "G"

correspond à une notation globale par variété et il n'est pas possible, ni nécessaire, de recourir à des méthodes statistiques pour évaluer la distinction.

Lorsque plusieurs méthodes d'observation du caractère sont indiquées dans le tableau des caractères (p. ex. VG/MG), des indications sur le choix d'une méthode adaptée figurent à la section 4.2 du document TGP/9.

4.2 Homogénéité

4.2.1 Il est particulièrement important pour les utilisateurs de ces principes directeurs d'examen de consulter l'introduction générale avant toute décision quant à l'homogénéité. Cependant, il conviendra de prêter une attention particulière aux points ci-après.

4.2.2 Pour l'évaluation de l'homogénéité, il faut appliquer une norme de population de 1% et une probabilité d'acceptation d'au moins 95%. Dans le cas d'un échantillon de 9 plantes, 1 plante hors-type est tolérée.

4.3 Stabilité

4.3.1 Dans la pratique, il n'est pas d'usage d'effectuer des essais de stabilité dont les résultats apportent la même certitude que l'examen de la distinction ou de l'homogénéité. L'expérience montre cependant que, dans le cas de nombreux types de variétés, lorsqu'une variété s'est révélée homogène, elle peut aussi être considérée comme stable.

4.3.2 Lorsqu'il y a lieu, ou en cas de doute, la stabilité peut être évaluée plus précisément en examinant un nouveau matériel végétal, afin de vérifier qu'il présente les mêmes caractères que le matériel fourni initialement.

5. Groupement des variétés et organisation des essais en culture

5.1 Pour sélectionner les variétés notoirement connues à cultiver lors des essais avec la variété candidate et déterminer comment diviser en groupes ces variétés pour faciliter la détermination de la distinction, il est utile d'utiliser des caractères de groupement.

5.2 Les caractères de groupement sont ceux dont les niveaux d'expression observés, même dans différents sites, peuvent être utilisés, soit individuellement soit avec d'autres caractères de même nature, a) pour sélectionner des variétés notoirement connues susceptibles d'être exclues de l'essai en culture pratiqué pour l'examen de la distinction et b) pour organiser l'essai en culture de telle sorte que les variétés voisines soient regroupées.

5.3 Il a été convenu de l'utilité des caractères ci-après pour le groupement des variétés :

- a) Plante : longueur (caractère 1)
- b) Feuille : panachure (caractère 10)
- c) Feuille : taches sur la face supérieure (caractère 11)
- d) Fleur : largeur en vue de face (caractère 22)
- e) Pétale : couleur de fond de la face supérieure (caractère 58) selon les groupes suivants :
 - Gr. 1 : blanc
 - Gr. 2 : jaune
 - Gr. 3 : vert
 - Gr. 4 : orange
 - Gr. 5 : rouge
 - Gr. 6 : violet
 - Gr. 7 : rouge pourpre
 - Gr. 8 : pourpre
 - Gr. 9 : brun
- f) Pétale : couleur du lavis (si présent) (caractère 59) selon les groupes suivants :
 - Gr. 1 : jaune
 - Gr. 2 : vert
 - Gr. 3 : orange
 - Gr. 4 : rouge
 - Gr. 5 : violet

- Gr. 6 : rouge pourpre
- Gr. 7 : pourpre
- Gr. 8 : brun
- g) Pétale : nombre de taches (caractère 61)
- h) Pétale : nombre de stries (caractère 64)
- i) Pétale : densité de réticulation (caractère 66)

5.4 Des conseils relatifs à l'utilisation des caractères de groupement dans la procédure d'examen de la distinction figurent dans l'introduction générale et le document TGP/9 "Examen de la distinction".

6. Introduction du tableau des caractères

6.1 *Catégories de caractères*

6.1.1 Caractères standard figurant dans les principes directeurs d'examen

Les caractères standard figurant dans les principes directeurs d'examen sont ceux qui sont admis par l'UPOV en vue de l'examen DHS et parmi lesquels les membres de l'Union peuvent choisir ceux qui sont adaptés à leurs besoins particuliers.

6.1.2 Caractères avec astérisque

Les caractères avec astérisque (signalés par un *) sont des caractères figurant dans les principes directeurs d'examen qui sont importants pour l'harmonisation internationale des descriptions variétales : ils doivent toujours être pris en considération dans l'examen DHS et être inclus dans la description variétale par tous les membres de l'Union, sauf lorsque cela est impossible compte tenu du niveau d'expression d'un caractère précédent ou des conditions de milieu régionales.

6.2 *Niveaux d'expression et notes correspondantes*

6.2.1 Des niveaux d'expression sont indiqués pour chaque caractère afin de définir le caractère et d'harmoniser les descriptions. Pour faciliter la consignation des données ainsi que l'établissement et l'échange des descriptions, à chaque niveau d'expression est attribuée une note exprimée par un chiffre.

6.2.2 Dans le cas de caractères qualitatifs et pseudo-qualitatifs (voir le chapitre 6.3), tous les niveaux d'expression pertinents sont présentés dans le caractère. Toutefois, dans le cas de caractères quantitatifs ayant cinq niveaux ou davantage, une échelle abrégée peut être utilisée afin de réduire la taille du tableau des caractères. Par exemple, dans le cas d'un caractère quantitatif comprenant neuf niveaux d'expression, la présentation des niveaux d'expression dans les principes directeurs d'examen peut être abrégée de la manière suivante :

Niveau	Note
petit	3
moyen	5
grand	7

Toutefois, il convient de noter que les neuf niveaux d'expression ci-après existent pour décrire les variétés et qu'ils doivent être utilisés selon que de besoin :

Niveau	Note
très petit	1
très petit à petit	2
petit	3
petit à moyen	4
moyen	5
moyen à grand	6
grand	7
grand à très grand	8
très grand	9

6.2.3 Des précisions concernant la présentation des niveaux d'expression et des notes figurent dans le document TGP/7 "Élaboration des principes directeurs d'examen".

6.3 *Types d'expression*

Une explication des types d'expression des caractères (caractères qualitatifs, quantitatifs et pseudo-qualitatifs) est donnée dans l'introduction générale.

6.4 *Variétés indiquées à titre d'exemples*

Au besoin, des variétés sont indiquées à titre d'exemples afin de mieux définir les niveaux d'expression d'un caractère.

6.5 *Légende*

- | | | |
|----------------|--|--------------------------|
| (*) | Caractère avec astérisque | – voir le chapitre 6.1.2 |
| QL | Caractère qualitatif | – voir le chapitre 6.3 |
| QN | Caractère quantitatif | – voir le chapitre 6.3 |
| PQ | Caractère pseudo-qualitatif | – voir le chapitre 6.3 |
| MG, MS, VG, VS | | – voir le chapitre 4.1.5 |
| (a)-(c) | Voir les explications du tableau des caractères au chapitre 8.1 | |
| (+) | Voir les explications du tableau des caractères au chapitre 8.2. | |

7. Table of Characteristics/Tableau des caractères/Merkmalstabelle/Tabla de caracteres

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielsorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
1. VG/MS (*) (+)	Plant: length	Plante : longueur	Pflanze: Länge	Planta: longitud		
QN (a)	short	courte	kurz	baja	Phalboezeq	3
	medium	moyenne	mittel	media	Phalpnizok, Red Eye	5
	long	longue	lang	larga	Figaro, Puccini	7
2. VG/MS (*)	Plant: number of inflorescences	Plante : nombre d'inflorescences	Pflanze: Anzahl Blütenstände	Planta: número de inflorescencias		
QN (a)	only one	une seulement	nur ein	sólo una	T-Rex	1
	one or two	une ou deux	ein oder zwei	una o dos		2
	only two	deux seulement	nur zwei	sólo dos	Mathilde	3
	two or three	deux ou trois	zwei oder drei	dos o tres		4
	only three	trois seulement	nur drei	sólo tres	SIO0020	5
	more than three	plus de trois	mehr als drei	más de tres	Phalbuwak	6
3. VG/MS	Leaf: length	Feuille : longueur	Blatt: Länge	Hoja: longitud		
QN (a)	short	courte	kurz	corta	Phalbexi, SOGO F1384, Taida Black Leopard	3
(b)	medium	moyenne	mittel	media	Puccini, Zhen Yu 5707	5
	long	longue	lang	larga	Corneille	7
4. VG/MS	Leaf: width	Feuille : largeur	Blatt: Breite	Hoja: anchura		
QN (a)	narrow	étroite	schmal	estrecha	SOGO Fairyland	3
(b)	medium	moyenne	mittel	media	Mrs Brown, SOGO F-1442	5
	broad	large	breit	ancha	Moonwalker	7
5. VG (*) (+)	Leaf: shape	Feuille : forme	Blatt: Form	Hoja: forma		
QN (a)	slightly elongated	légèrement allongée	leicht langgezogen	ligeramente alargada	SOGO F2006	1
(b)	moderately elongated	moyennement allongée	mäßig langgezogen	moderadamente alargada	Phalmache	2
	very elongated	très allongée	stark langgezogen	muy alargada		3
6. VG/MS (*) (+)	Leaf: position of broadest part	Feuille : position de la partie la plus large	Blatt: Position der breitesten Stelle	Hoja: posición de la parte más ancha		
QN (a)	towards base	vers la base	zur Basis hin	hacia la base		1
(b)	at middle	au milieu	in der Mitte	en el medio	Aïda	2
	towards apex	vers le sommet	zur Spitze hin	hacia el ápice	Lollypop, Trivium	3

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota	
7. (+)	VG	Leaf: shape of apex	Feuille : forme du sommet	Blatt: Form der Spitze	Hoja: forma del ápice		
PQ	(a)	acute	aigu	spitz	agudo	SOGO Fairyland, SOGO F-1016	1
	(b)	obtuse	obtus	stumpf	obtus	An Ching Green Apple, Mrs Brown,	2
		emarginate	émarginé	eingekerbt	emarginado	Fire Fox, Happy Sheena Kirara'	3
8. QN	VG/ MS	Leaf: symmetry of apex	Feuille : symétrie du sommet	Blatt: Symmetrie der Spitze	Hoja: simetría del ápice		
	(a)	symmetric or slightly asymmetric	symétrique ou légèrement asymétrique	symmetrisch oder leicht asymmetrisch	simétrico o ligeramente asimétrico	Symphony	1
	(b)	moderately asymmetric	moyennement asymétrique	mäßig asymmetrisch	moderadamente asimétrico	SOGO Fairyland, SOGO F-688	2
		strongly asymmetric	fortement asymétrique	stark asymmetrisch	fuertemente asimétrico		3
9. QN	VG/ MS	Leaf: attitude	Feuille : port	Blatt: Stellung	Hoja: porte		
	(a)	semi-erect	demi-dressé	halbaufrecht	semierecta	Phalbnizok, SOGO Yukidan,v3'	3
	(b)	horizontal	horizontal	waagrecht	horizontal	Pink Butterfly, Symphony	5
		semi-drooping	demi-retombant	halbüberhängend	semicolgante	Moonwalker, N16', Tai Lin Lady	7
10. (*)	VG	Leaf: variegation	Feuille : panachure	Blatt: Panaschierung	Hoja: variegación		
QL	(a)	absent	absente	fehlend	ausente	Symphony	1
	(b)	present	présente	vorhanden	presente	SOGO F2806	9
11. (*)	VG	Leaf: spots on upper side	Feuille : taches sur la face supérieure	Blatt: Flecken auf der Oberseite	Hoja: manchas en el haz		
QL	(a)	absent	absentes	fehlend	ausentes	SOGO Fairyland, Sunrise Beautiful Girl	1
	(b)	present	présentes	vorhanden	presentes	Phalnasxu, SOGO F-1320	9
12. (+)	VG	Leaf: main color of upper side	Feuille: couleur principale de la face supérieure	Blatt: Hauptfarbe der Oberseite	Hoja: color principal del haz		
PQ	(a)	yellowish green	vert jaunâtre	gelblichgrün	verde amarillento	Phalapek	1
	(b)	light green	vert clair	hellgrün	verde claro	King Car Hebe, Vivaldi	2
		medium green	vert moyen	mittelgrün	verde medio	Symphony, Torce N92	3
		dark green	vert foncé	dunkelgrün	verde oscuro	Puccini	4

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
13.	VG/ MS	Leaf: anthocyanin coloration of upper side	Feuille : pigmentation anthocyanique de la face supérieure	Blatt: Anthocyanfärbung der Oberseite	Hoja: pigmentación antocíánica del haz	
QN	(a)	absent or very weak	absente ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy débil	Mrs Brown 1
	(b)	weak	faible	gering	débil	Phalcoqeo 3
		medium	moyenne	mittel	media	Memories 5
		strong	forte	stark	fuerte	Phalaguc 7
		very strong	tres forte	sehr stark	muy fuerte	9
14.	VG (*) (+)	Inflorescence: type	Inflorescence : type	Blütenstand: Typ	Inflorescencia: tipo	
QL	(a)	single flowered	à fleur simple	einfach	flor única	1
		raceme	grappe	traubenartig	racimo	Puccini 2
		panicle	panicule	rispenartig	panícula	SOGO Fairyland 3
15.	VG/ MS (+)	Inflorescence: length of flowering part	Inflorescence : longueur de la partie florale	Blütenstand: Länge des blühenden Teils	Inflorescencia: longitud de la parte en floración	
QN	(a)	short	courte	kurz	corta	Mrs Brown 3
		medium	moyenne	mittel	media	Puccini 5
		long	longue	lang	larga	Pinnacle 7
16.	VG/ MS	<u>Excluding varieties with inflorescence type: single flowered:</u> Inflorescence: number of flowers	<u>Non compris les variétés avec inflorescence : type : à fleur simple :</u> Inflorescence : nombre de fleurs	<u>Ohne Sorten mit Blütenstand: Typ: einfach:</u> Blütenstand: Anzahl Blüten	<u>Excluidas las variedades con tipo de inflorescencia: flor única:</u> Inflorescencia: número de flores	
QN	(a)	few	petit	gering	bajo	Puccini 3
		medium	moyen	mittel	medio	Alabaster 5
		many	grand	groß	alto	SOGO Fairyland 7
17.	VG/ MS	Peduncle: length	Pédoncule : longueur	Blütenstiel: Länge	Pedúnculo: longitud	
QN	(a)	short	court	kurz	corto	SOGO F1567 3
		medium	moyen	mittel	medio	Phaltulen, SOGO F-2451 5
		long	long	lang	largo	Puccini 7
18.	VG/ MS (+)	Peduncle: thickness	Pédoncule : épaisseur	Blütenstiel: Dicke	Pedúnculo: grosor	
QN	(a)	thin	fin	dünn	delgado	Phaladadel 1
		medium	moyen	mittel	medio	Moonwalker 2
		thick	épais	dick	grueso	Queen of Hearts 3
19.	VG	Peduncle: anthocyanin coloration	Pédoncule : pigmentation anthocyanique	Blütenstiel: Anthocyanfärbung	Pedúnculo: pigmentación antocíánica	
QN	(a)	absent or weak	absente	fehlend oder gering	ausente o débil	Phaltulen 1
		medium	moyenne	mittel	media	3
		strong	présente	stark	fuerte	Mrs Brown 5

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielsorten Variedades ejemplo	Note/ Nota	
20.	VG	Flower: shape in lateral view	Fleur : forme en vue latérale	Blüte: Form in Seitenansicht	Flor: forma en vista lateral		
(+)							
PQ	(c)	concave	concave	konkav	cóncava	SOGO Fairyland	1
		flat	plate	flach	plana	Phalboezeq	2
		convex	convexe	konvex	convexa	Mrs Brown	3
21.	VG/MS	Flower: length in front view	Fleur : longueur en vue de face	Blüte: Länge in Frontansicht	Flor: longitud en vista frontal		
(*)							
(+)							
QN	(c)	very short	très courte	sehr kurz	muy corta		1
		short	courte	kurz	corta	Mrs. Brown	3
		medium	moyen	mittel	media	Phaladadel	5
		long	longue	lang	larga	Phalbobol	7
		very long	très longue	sehr lang	muy larga	Cygnus Renaissance	9
22.	VG/MS	Flower: width in front view	Fleur : largeur en vue de face	Blüte: Breite in Frontansicht	Flor: anchura en vista frontal		
(*)							
(+)							
QN	(c)	very narrow	très étroite	sehr schmal	muy estrecha		1
		narrow	étroite	schmal	estrecha	Mrs Brown	3
		medium	moyenne	mittel	media	Beauty Sheena Rin Rin	5
		broad	large	breit	ancha	Phaladadel	7
		very broad	très large	sehr breit	muy ancha	Cygnus Renaissance	9
23.	VG/MS	Flower: arrangement of petals	Fleur : disposition des pétales	Blüte: Anordnung der Blütenblätter	Flor: disposición de los pétalos		
(+)							
QN	(c)	free	libres	freistehend	separados	Fire Fox, SOGO Fairyland	1
		touching	tangents	sich berührend	en contacto	Paloma	2
		overlapping	chevauchants	überlappend	solapados	Halcyon, Tai Lin Lady ,N16'	3
24.	VG/MS	Flower: fragrance	Fleur : parfum	Blüte: Duft	Flor: fragancia		
QN	(c)	absent or weak	absent ou faible	fehlend oder gering	ausente o débil	Lih Jiang Diamond, SOGO Fairyland	1
		moderate	modéré	mäßig	moderada		2
		strong	fort	stark	fuerte	Sun Passat	3
25.	VG/MS	Dorsal sepal: length	Sépale dorsal : longueur	Dorsales Kelchblatt: Länge	Sépalo dorsal: longitud		
QN	(c)	short	court	kurz	corto	Green Star	3
		medium	moyen	mittel	medio	Ever Spring Prince ,75', Phaladadel	5
		long	long	lang	largo	Hawaiian Dream, Torce N92	7

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota	
26.	VG/ MS	Dorsal sepal: width	Sépale dorsal : largeur	Dorsales Kelchblatt: Breite	Sépalo anchura	dorsal:	
QN	(c)	narrow	étroit	schmal	estrecho	Green Star	3
		medium	moyen	mittel	medio	Happy Days, SOGO F-977	5
		broad	large	breit	ancho	Paloma, Red Rose	7
27.	VG	Dorsal sepal: shape	Sépale dorsal : forme	Dorsales Kelchblatt: Form	Sépalo dorsal: forma		
QN	(c)	moderately compressed	moyennement comprimé	mäßig zusammengedrückt	moderadamente comprimido	Starbust	3
		medium	moyen	mittel	medio	Taisuco Anna	5
		moderately elongated	moyennement allongé	mäßig langgezogen	moderadamente alargado	Phalciny	7
28.	VG/ MS	Dorsal sepal: position of broadest part	Sépale dorsal : position de la partie la plus large	Dorsales Kelchblatt: Position der breitesten Stelle	Sépalo dorsal: posición de la parte más ancha		
QN	(c)	towards base	vers la base	zur Basis hin	hacia la base	Heavenly	1
		at middle	au milieu	in der Mitte	en el medio	Phalbixip	2
		towards apex	vers le sommet	zur Spitze hin	hacia el ápice	Santa Clara	3
29.	VG/ MS (+)	Dorsal sepal: curvature of longitudinal axis	Sépale dorsal : courbure de l'axe longitudinal	Dorsales Kelchblatt: Biegung der Längsachse	Sépalo dorsal: curvatura del eje longitudinal		
QN	(c)	incurving	incurvé	aufgebogen	curvado hacia arriba	Cuckoo, SOGO F-1016	1
		straight	droit	gerade	recto	Mrs Brown, SOGO F-728	2
		recurving	retombant	zurückgebogen	curvado hacia abajo	Paloma, Red Rose	3
30.	VG/ MS (+)	Dorsal sepal: shape in cross section	Sépale dorsal : forme en section transversale	Dorsales Kelchblatt: Form im Querschnitt	Sépalo dorsal: forma en la sección transversal		
QN	(c)	concave	concave	konkav	cóncavo	SOGO Fairyland, SOGO F-1016	1
		straight	droit	gerade	recto	Hawaiien Dream, SOGO F-728	2
		convex	convexe	konvex	convexo	Moonwalker, Red Rose	3
31.	VG	Dorsal sepal: twisting	Sépale dorsal : torsion	Dorsales Kelchblatt: Drehung	Sépalo dorsal: torsión		
QL	(c)	absent	absente	fehlend	ausente	Red Pearl, SOGO Fairyland	1
		present	présente	vorhanden	presente		9
32.	VG/ MS	Dorsal sepal: undulation of margin	Sépale dorsal : ondulation du bord	Dorsales Kelchblatt: Randwellung	Sépalo dorsal: ondulación del borde		
QN	(c)	absent or weak	absente ou faible	fehlend oder gering	ausente o débil	Color Butterfly, Phaladadel	1
		moderate	modérée	mäßig	moderada	Miss Saigon	2
		strong	forte	stark	fuerte		3

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
33. (*) (+)	VG	Dorsal sepal: ground color of upper side	Sépale dorsal : couleur de fond de la face supérieure	Dorsales Kelchblatt: Grundfarbe der Oberseite	Sépalo dorsal: color de fondo del haz	
PQ	(c)	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)	
34. (*) (+)	VG	Dorsal sepal: over color (if present)	Sépale dorsal : couleur du lavis (si présent)	Dorsales Kelchblatt: Deckfarbe (falls vorhanden)	Sépalo dorsal: color superficial (de haberlo)	
PQ	(c)	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)	
35. (*)	VG/MS	Dorsal sepal: number of spots	Sépale dorsal : nombre de taches	Dorsales Kelchblatt: Anzahl Flecken	Sépalo dorsal: número de manchas	
QN	(c)	none	nul	keine	ninguno	Florina 1
		few	petit	gering	bajo	Paraheet 3
		medium	moyen	mittel	medio	Pebble Beach 5
		many	grand	groß	alto	PROV503GF 7
36. (*)	VG/MS	Dorsal sepal: size of spots	Sépale dorsal : taille des taches	Dorsales Kelchblatt: Größe der Flecken	Sépalo dorsal: tamaño de las manchas	
QN	(c)	small	petites	klein	pequeño	Phalelbe 3
		medium	moyennes	mittel	medio	Victory Song 5
		large	grandes	groß	grande	Troubadour 7
37. (*)	VG	Dorsal sepal: color of spots	Sépale dorsal : couleur des taches	Dorsales Kelchblatt: Farbe der Flecken	Sépalo dorsal: color de las manchas	
PQ	(c)	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)	
38. (*)	VG/MS	Dorsal sepal: number of stripes	Sépale dorsal : nombre de stries	Dorsales Kelchblatt: Anzahl Streifen	Sépalo dorsal: número de rayas	
QN	(c)	none	nul	keine	ninguno	Florina 1
		few	petit	gering	bajo	3
		medium	moyen	mittel	medio	Phalopixo 5
		many	grand	groß	alto	Taida Little Zebra 7
39. (*)	VG	Dorsal sepal: color of stripes	Sépale dorsal : couleur des stries	Dorsales Kelchblatt: Farbe der Streifen	Sépalo dorsal: color de las rayas	
PQ	(c)	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)	
40. (*)	VG/MS	Dorsal sepal: density of netting	Sépale dorsal : densité de la réticulation	Dorsales Kelchblatt: Dichte des Netzes	Sépalo dorsal: densidad del reticulado	
QN	(c)	none	nulle	fehlend	ninguna	Florina 1
		low	faible	gering	baja	Vallier 3
		medium	moyenne	mittel	media	Phalpnizok 5
		high	élevée	hoch	alta	Happy Days 7

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielsorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
41.	VG	Dorsal sepal: color of netting	Sépale dorsal : couleur de la réticulation	Dorsales Kelchblatt: Farbe des Netzes	Sépalo dorsal: color del reticulado	
PQ	(c)	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)	
42.	VG	Lateral sepal: ground color of upper side	Sépale latéral : couleur de fond de la face supérieure	Seitliches Kelchblatt: Grundfarbe der Oberseite	Sépalo lateral: color de fondo del haz	
(+)						
PQ	(c)	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)	
43.	VG	Lateral sepal: over color (if present)	Sépale latéral : couleur du lavis (si présent)	Seitliches Kelchblatt: Deckfarbe (falls vorhanden)	Sépalo lateral: color superficial (de haberlo)	
(+)						
PQ	(c)	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)	
44.	VG/MS	Lateral sepal: number of spots	Sépale latéral : nombre de taches	Seitliches Kelchblatt: Anzahl Flecken	Sépalo lateral: número de manchas	
QN	(c)	none	nul	keine	ninguno	Florina 1
		few	petit	gering	bajo	Pacific Point 3
		medium	moyen	mittel	medio	Feeling Groovy 5
		many	grand	groß	alto	Phalborbol 7
45.	VG	Lateral sepal: color of spots	Sépale latéral : couleur des taches	Seitliches Kelchblatt: Farbe der Flecken	Sépalo lateral: color de las manchas	
PQ	(c)	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)	
46.	VG/MS	Lateral sepal: number of stripes	Sépale latéral : nombre de stries	Seitliches Kelchblatt: Anzahl Streifen	Sépalo lateral: número de rayas	
QN	(c)	none	nul	keine	ninguno	Florina 1
		few	petit	gering	bajo	Phalbembu 3
		medium	moyen	mittel	medio	Phalalodu 5
		many	grand	groß	alto	Taida Little Zebra 7
47.	VG	Lateral sepal: color of stripes	Sépale latéral : couleur des stries	Seitliches Kelchblatt: Farbe der Streifen	Sépalo lateral: color de las rayas	
PQ	(c)	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)	
48.	VG/MS	Lateral sepal: density of netting	Sépale latéral : densité de la réticulation	Seitliches Kelchblatt: Dichte des Netzes	Sépalo lateral: densidad del reticulado	
QN	(c)	none	nulle	fehlend	ninguna	Florina 1
		low	faible	gering	baja	3
		medium	moyenne	mittel	media	122530 5
		high	élevée	hoch	alta	SIO0021 7

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
49.	VG	Lateral sepal: color of netting	Sépale latéral : couleur de la réticulation	Seitliches Kelchblatt: Farbe des Netzes	Sépalo lateral: color del reticulado	
PQ	(c)	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)	
50.	VG/MS	Petal: length	Pétale : longueur	Blütenblatt: Länge	Pétalo: longitud	
QN	(c)	short	court	kurz	corto	Color Butterfly, SOGO Fairyland 3
		medium	moyen	mittel	medio	Phaladadel 5
		long	long	lang	largo	Paloma 7
51.	VG/MS	Petal: width	Pétale : largeur	Blütenblatt: Breite	Pétalo: anchura	
QN	(c)	narrow	étroit	schmal	estrecho	Mrs Brown, SOGO F-2451 3
		medium	moyen	mittel	medio	Puccini, SOGO F-982 5
		broad	large	breit	ancho	Paloma 7
52.	VG	Petal: shape	Pétale : forme	Blütenblatt: Form	Pétalo: forma	
QN	(c)	moderately compressed	modérément comprimé	mäßig zusammengedrückt	moderadamente comprimido	Asian Queen 3
		medium	moyen	mittel	medio	Phalucops 5
		moderately elongated	modérément allongé	mäßig langgezogen	moderadamente alargado	Phaljelow 7
53.	VG/MS	Petal: position of broadest part	Pétale : position de la partie la plus large	Blütenblatt: Position der breitesten Stelle	Pétalo: posición de la parte más ancha	
QN	(b)	towards base	vers la base	zur Basis hin	hacia la base	Phalcamyl 1
		at middle	au milieu	in der Mitte	en el medio	Phalnasxu 2
		towards apex	vers le sommet	zur Spitze hin	hacia el ápice	Aïda 3
54.	VG/MS	Petal: curvature of longitudinal axis	Pétale : courbure de l'axe longitudinal	Blütenblatt: Biegung der Längsachse	Pétalo: curvatura del eje longitudinal	
QN	(c)	incurving	incurvé	aufgebogen	curvado hacia arriba	SOGO Fairyland, SOGO F-1016 1
		straight	droit	gerade	recto	Mrs Brown, SOGO F-2451 2
		recurving	retombant	zurückgebogen	curvado hacia abajo	Sun Passat 3
55.	VG/MS	Petal: shape in cross section	Pétale : forme en section transversale	Blütenblatt: Form im Querschnitt	Pétalo: forma en la sección transversal	
QN	(c)	concave	concave	konkav	cóncavo	Figaro, SOGO F-1016 1
		straight	droit	gerade	recto	Green Star, SOGO F-2451 2
		convex	convexe	konvex	convexo	Puccini 3
56.	VG	Petal: twisting	Pétale : torsion	Blütenblatt: Drehung	Pétalo: torsión	
QL	(c)	absent	absente	fehlend	ausente	Mrs Brown 1
		present	présente	vorhanden	presente	9

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
57.	VG/ MS	Petal: undulation of margin	Pétale : ondulation du bord	Blütenblatt: Randwellung	Pétalo: ondulación del borde	
QN	(c)	absent or weak	absente ou faible	fehlend oder gering	ausente o débil	Phaladadel, SOGO F-1320 1
		moderate	modérée	mäßig	moderada	Puccini 2
		strong	forte	stark	fuerte	3
58. (*) (+)	VG	Petal: ground color of upper side	Pétale : couleur de fond de la face supérieure	Blütenblatt: Grundfarbe der Oberseite	Pétalo: color de fondo del haz	
PQ	(c)	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)	
59. (*) (+)	VG	Petal: over color (if present)	Pétale : couleur du lavis (si present)	Blütenblatt: Deckfarbe (falls vorhanden)	Pétalo: color superficial (de haberlo)	
PQ	(c)	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)	
60. (+)	VG/ MS	Petal: area of over color	Pétale : surface de la couleur du lavis	Blütenblatt: Fläche der Deckfarbe	Pétalo: extensión del color superficial	
QN	(c)	small	petite	klein	pequeña	Fushengs Glad Lip Tenshi No Hoho 3
		medium	moyenne	mittel	media	Phalbiqam 5
		large	grande	groß	grande	Pink Honeysplash 7
61. (*)	VG/ MS	Petal: number of spots	Pétale : nombre de taches	Blütenblatt: Anzahl Flecken	Pétalo: número de manchas	
QN	(c)	none	nul	keine	ninguno	Florina 1
		few	petit	gering	bajo	P 132 3
		medium	moyen	mittel	medio	5
		many	grand	groß	alto	Phalborudo 7
62.	VG/ MS	Petal: size of spots	Pétale : taille des taches	Blütenblatt: Größe der Flecken	Pétalo: tamaño de las manchas	
QN	(c)	small	petites	klein	pequeño	3
		medium	moyennes	mittel	medio	Phaloqzu 5
		large	grandes	groß	grande	Troubadour 7
63.	VG	Petal: color of spots	Pétale : couleur des taches	Blütenblatt: Farbe der Flecken	Pétalo: color de las manchas	
PQ	(c)	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)	
64. (*)	VG/ MS	Petal: number of stripes	Pétale : nombre de stries	Blütenblatt: Anzahl Streifen	Pétalo: número de rayas	
QN	(c)	none	nul	keine	ninguno	Florina 1
		few	petit	gering	bajo	3
		medium	moyen	mittel	medio	Phaljelow 5
		many	grand	groß	alto	Firelight 7

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
65.	VG	Petal: color of stripes	Pétale : couleur des stries	Blütenblatt: Farbe der Streifen	Pétalo: color de las rayas	
PQ	(c)	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)	
66.	VG/MS	Petal: density of netting	Pétale : densité de la réticulation	Blütenblatt: Dichte des Netzes	Pétalo: densidad del reticulado	
QN	(c)	none	nulle	fehlend	ninguna	Florina 1
		low	faible	gering	baja	Vallier 3
		medium	moyenne	mittel	media	Phalpnizok 5
		high	élevée	hoch	alta	Happy Days 7
67.	VG	Petal: color of netting	Pétale : couleur de la réticulation	Blütenblatt: Farbe des Netzes	Pétalo: color del reticulado	
PQ	(c)	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)	
68.	VG/MS	Lip: length of apical lobe	Labelle : longueur du lobe apical	Lippe: Länge des apikalen Lappens	Labio: longitud del lóbulo apical	
QN	(c)	short	court	kurz	corto	Mrs Brown 3
		medium	moyen	mittel	medio	Puccini, Red Rose 5
		long	long	lang	largo	7
69.	VG/MS	Lip: width of apical lobe	Labelle : largeur du lobe apical	Lippe: Breite des apikalen Lappens	Labio: anchura del lóbulo apical	
QN	(c)	narrow	étroit	schmal	estrecho	Moonwalker 3
		medium	moyen	mittel	medio	Miss Saigon 5
		broad	large	breit	ancho	Phalmomen 7
70.	VG	Lip: shape of apical lobe	Labelle : forme du lobe apical	Lippe: Form des apikalen Lappens	Labio: forma del lóbulo apical	
(+)						
PQ	(c)	triangular	triangulaire	dreieckig	triangular	Paloma 1
		ovate	ovale	eiförmig	ovado	Puccini 2
		trullate	trullé	rautenförmig	en forma de llana	3
		elliptic	elliptique	elliptisch	elíptico	4
		rhombic	losangique	rhombisch	rómbico	Green Star 5
		circular	circulaire	kreisförmig	circular	Phalnasxu 6
		obtrullate	losangique transverse	verkehrt rautenförmig	en forma de llana invertida	SOGO F-2451, Symphony 7
		obtriangular	obtriangulaire	verkehrt dreieckig	obtriangular	Hacyon 8
71.	VG	Lip: whiskers	Labelle : cirres	Lippe: Haare	Labio: patillas	
(*)						
QL	(c)	absent	absentes	fehlend	ausentes	Moonwalker, SOGO F-1016 1
		present	présentes	vorhanden	presentes	Phalmomen 9

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota	
72.	VG/ MS	Lip: length of whiskers	Labelle : longueur des cirres	Lippe: Länge der Haare	Labio: longitud de las patillas		
QN	(c)	short	courtes	kurz	cortas	Green Star, SOGO F-982	3
		medium	moyennes	mittel	medias	Cuckoo, SOGO F-1302	5
		long	longues	lang	largas	Jiang Firebird, Snow Tiger	7
73.	VG/ MS (+)	Lip: bump and ridge on apical lobe	Labelle : bosse et crête sur le lobe apical	Lippe: Höcker und Wulst am apikalen Seitenlappen	Labio: chichón y cresta en el lóbulo apical		
QN	(c)	absent or small	absentes ou petites	fehlend oder klein	ausentes o pequeños	SOGO F1567, Torce N92	1
		medium	moyennes	mittel	medios		2
		large	grandes	groß	grandes	Mrs Brown, SOGO F-1016	3
74.	VG (+)	Lip: shape of lateral lobe	Labelle : forme du lobe latéral	Lippe: Form des lateralen Lappens	Labio: forma del lóbulo lateral		
PQ	(c)	type I	type I	Typ I	tipo I	SOGO F-728	1
		type II	type II	Typ II	tipo II	Amy Lee, LKV13509	2
		type III	type III	Typ III	tipo III	Golden Jaquar	3
		type IV	type IV	Typ IV	tipo IV	Caroline	4
		type V	type V	Typ V	tipo V	SOGO Fairyland, Torce N92	5
75.	VG/ MS (+)	Lip: curvature of lateral lobe	Labelle : courbure du lobe latéral	Lippe: Biegung des lateralen Lappens	Labio: curvatura del lóbulo lateral		
QN	(c)	weak	faible	gering	débil	SOGO Fairyland, SOGO F-1016	1
		medium	moyenne	mittel	media	Beaugard	2
		strong	forte	stark	fuerte	Snow Tiger	3
76.	VG/ MS	Lip: size of lateral lobe relative to apical lobe	Labelle : taille du lobe latéral par rapport au lobe apical	Lippe: Größe des lateralen Lappens im Verhältnis zum apikalen Lappen	Labio: tamaño del lóbulo lateral en relación con el lóbulo apical		
QN	(c)	much smaller	beaucoup plus petit	viel kleiner	mucho más pequeño		1
		smaller	plus petit	kleiner	más pequeño	Phaladadel, SOGO F-1016	3
		equal	identique	gleich lang	del mismo tamaño	Puccini, SOGO F-1016	5
		larger	plus grand	größer	más grande	Hawaiian Dream, Ruey Hih Beauty	7
		much larger	beaucoup plus grand	viel größer	mucho más grande		9
77. (* (+)		Apical lobe: ground color	Lobe apical : couleur de fond	Apikaler Lappen: Grundfarbe	Lóbulo apical: color de fondo		
PQ	(c)	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)		

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
78. (+)	VG	Apical lobe: over color (if present)	Lobe apical : couleur du lavis (si présent)	Apikaler Lappen: Deckfarbe (falls vorhanden)	Lóbulo apical: color superficial (de haberlo)	
PQ	(c)	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)	
79. (*)	VG/MS	Apical lobe: number of spots	Lobe apical : nombre de taches	Apikaler Lappen: Anzahl Flecken	Lóbulo apical: número de manchas	
QN	(c)	none	nul	keine	ninguno	SIO0037
		few	petit	gering	bajo	
		medium	moyen	mittel	medio	Margarita
		many	grand	groß	alto	PROV501GF
80.	VG/MS	Apical lobe: size of spots	Lobe apical : taille des taches	Apikaler Lappen: Größe der Flecken	Lóbulo apical: tamaño de las manchas	
QN	(c)	small	petites	klein	pequeño	Phalelbe
		medium	moyennes	mittel	medio	PROV501GF
		large	grandes	groß	grande	
81.	VG	Apical lobe: color of spots	Lobe apical : couleur des taches	Apikaler Lappen: Farbe der Flecken	Lóbulo apical: color de las manchas	
PQ	(c)	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)	
82. (*)	VG/MS	Apical lobe: number of stripes	Lobe apical : nombre de stries	Apikaler Lappen: Anzahl Streifen	Lóbulo apical: número de rayas	
QN	(c)	none	nul	keine	ninguno	SIO0037
		few	petit	gering	bajo	Taida Little Zebra
		medium	moyen	mittel	medio	Phalbixip
		many	grand	groß	alto	
83.	VG	Apical lobe: color of stripes	Lobe apical : couleur des stries	Apikaler Lappen: Farbe der Streifen	Lóbulo apical: color de las rayas	
PQ	(c)	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)	
84. (*)	VG/MS	Apical lobe: density of netting	Lobe apical : densité de la réticulation	Apikaler Lappen: Dichte des Netzes	Lóbulo apical: densidad del reticulado	
QN	(c)	none	nulle	fehlend	ninguna	
		low	basse	gering	baja	Lollypop
		medium	moyenne	mittel	media	
		high	élevée	hoch	alta	
85.	VG	Apical lobe: color of netting	Lobe apical : couleur de la réticulation	Apikaler Lappen: Farbe des Netzes	Lóbulo apical: color del reticulado	
PQ	(c)	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)	

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielsorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
86. (*) (+)	VG	Lateral lobe: ground color	Lobe latéral : couleur de fond	Lateraler Lappen: Grundfarbe	Lóbulo lateral: color de fondo	
PQ	(c)	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)	
87. (*) (+)	VG	Lateral lobe: over color (if present)	Lobe latéral : couleur du lavis (si présent)	Lateraler Lappen: Deckfarbe (falls vorhanden)	Lóbulo lateral: color superficial (de haberlo)	
PQ	(c)	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)	
88. (*)	VG/MS	Lateral lobe: number of spots	Lobe latéral : nombre de taches	Lateraler Lappen: Anzahl Flecken	Lóbulo lateral: número de manchas	
QN	(c)	none	nul	keine	ninguno	Baby Seal 1
		few	petit	gering	bajo	Margarita 2
		medium	moyen	mittel	medio	PROV501GF 3
		many	grand	groß	alto	Phalborbol 4
89. (*)	VG	Lateral lobe: color of spots	Lobe latéral : couleur des taches	Lateraler Lappen: Farbe der Flecken	Lóbulo lateral: color de las manchas	
PQ	(c)	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)	
90. (*)	VG/MS	Lateral lobe: number of stripes	Lobe latéral : nombre de stries	Lateraler Lappen: Anzahl Streifen	Lóbulo lateral: número de rayas	
QN	(c)	none	nul	keine	ninguno	Good Times 1
		few	petit	gering	bajo	Sea Breeze 2
		medium	moyen	mittel	medio	Phalpapfoz 3
		many	grand	groß	alto	4
91. (*)	VG	Lateral lobe: color of stripes	Lobe latéral : couleur des stries	Lateraler Lappen: Farbe der Streifen	Lóbulo lateral: color de las rayas	
PQ	(c)	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)	
92. (*)	VG/MS	Lateral lobe: density of netting	Lobe latéral : densité de la réticulation	Lateraler Lappen: Dichte des Netzes	Lóbulo lateral: densidad del reticulado	
QN	(c)	none	nulle	fehlend	ninguna	PROVO005GF 1
		low	basse	gering	baja	SOGO F842 2
		medium	moyenne	mittel	media	PROVO002GF 3
		high	élevée	hoch	alta	121821 4
93. (*)	VG	Lateral lobe: color of netting	Lobe latéral : couleur de la réticulation	Lateraler Lappen: Farbe des Netzes	Lóbulo lateral: color del reticulado	
PQ	(c)	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)	

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
94.	VG/ MS (+)	Lip: callus	Labelle : callus	Lippe: Kallus	Labio: callo	
QN	(c)	flat or slightly raised	plat ou légèrement relevé	flach oder leicht vorgewölbt	plano o ligeramente prominente	Stage Girl 1
		moderately raised	moyennement relevé	mäßig vorgewölbt	moderadamente prominente	PROV507GF 2
		strongly raised	fortement relevé	stark vorgewölbt	muy prominente	Mrs Brown 3
95.	VG/ MS	Callus: color	Callus : couleur	Kallus: Farbe	Callo: color	
PQ	(c)	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)	
96.	VG	Callus: pubescence	Callus : pilosité	Kallus: Behaarung	Callo: pubescencia	
QL	(c)	absent	absente	fehlend	ausente	Mrs Brown 1
		present	présente	vorhanden	presente	Zuma's Pixie 'Malibu' 9
97.	VG	Column: color	Colonne : couleur	Säule: Farbe	Columna: color	
PQ	(c)	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)	

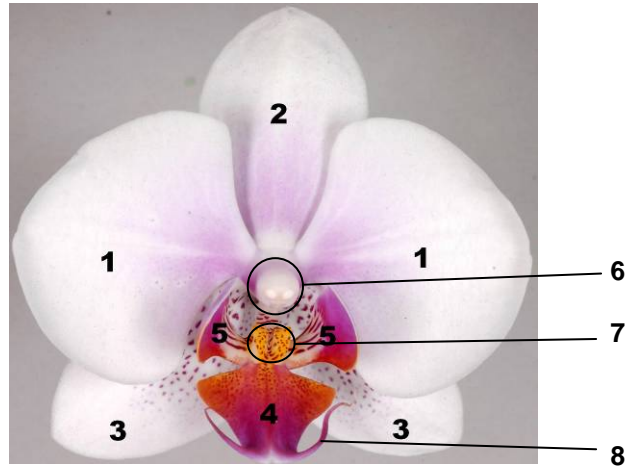
8. Explications du tableau des caractères

8.1 *Explications portant sur plusieurs caractères*

Les caractères auxquels l'un des codes suivants a été attribué dans la deuxième colonne du tableau des caractères doivent être examinés de la manière indiquée ci-après :

- (a) Les observations sur la plante et la tige doivent être faites lorsque 50% des fleurs se sont ouvertes sur la première.
- (b) Les observations sur les feuilles doivent être faites sur la feuille la plus grande totalement développée.
- (c) Les observations sur les fleurs doivent être faites sur des fleurs totalement développées lorsque 50% des fleurs se sont ouvertes.

- 1: pétale
- 2: sépale dorsal
- 3: sépale latéral
- 4: lobe apical
- 5: lobe latéral
- 6: colonne
- 7: callus
- 8: cirres



8.2 *Explications portant sur certains caractères*

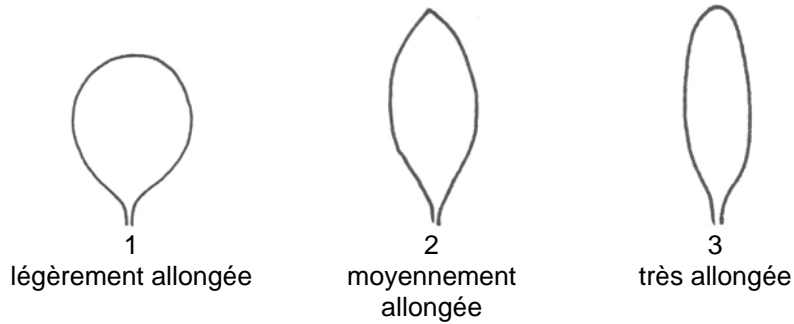
Ad. 1 : Plante : longueur

La longueur de la plante doit être observée du niveau du sol jusqu'à l'extrémité de la plante, y compris les fleurs.



Plante : longueur

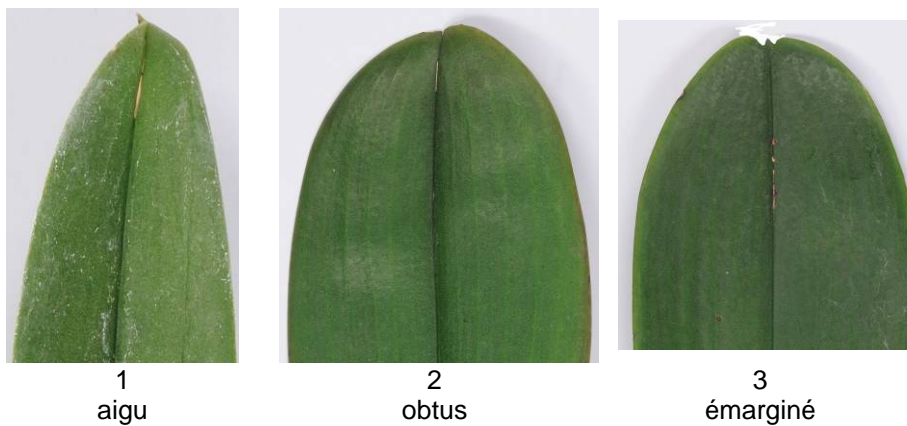
Ad. 5 : Feuille : forme



Ad. 6 : Feuille : position de la partie la plus large



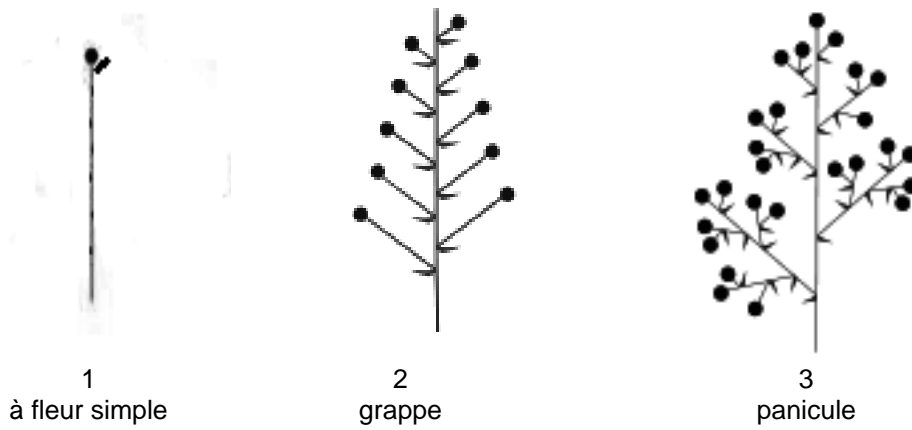
Ad. 7 : Feuille : forme du sommet



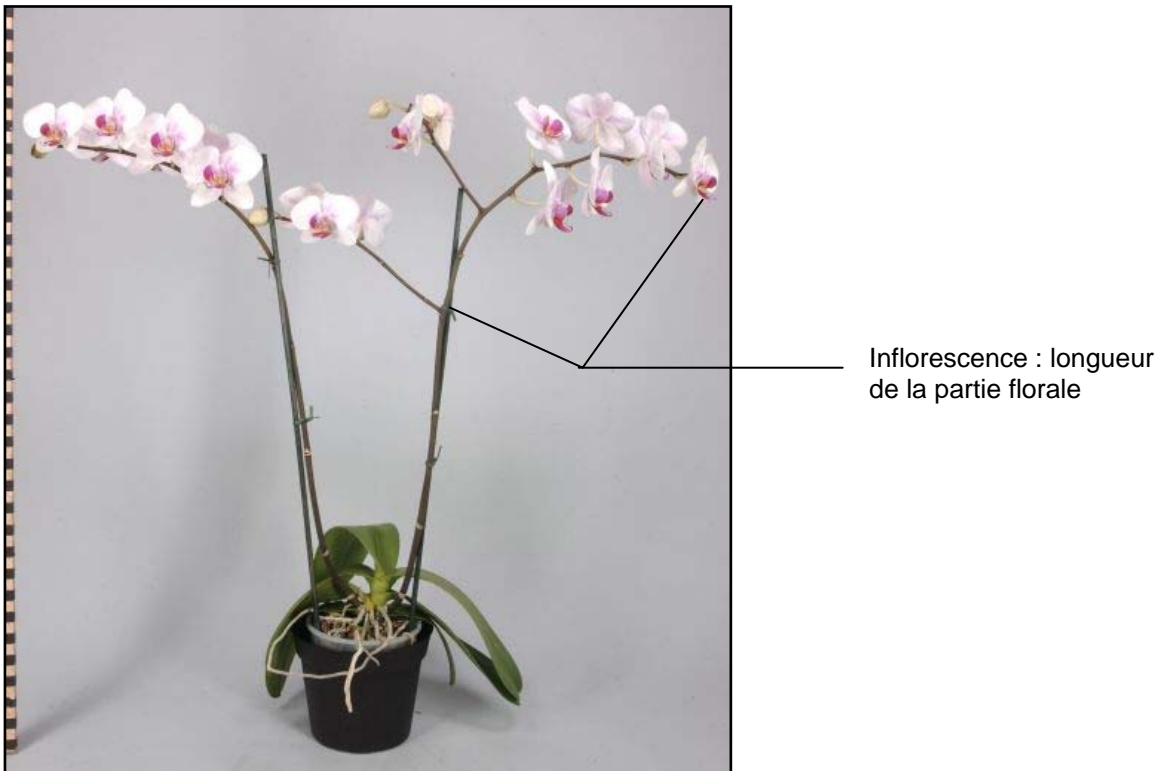
Ad. 12 : Feuille : couleur principale de la face supérieure

La couleur principale est celle qui occupe la plus grande surface. Lorsque les surfaces des couleurs principale et secondaire sont trop similaires pour pouvoir déterminer de manière fiable quelle est la couleur qui occupe la plus grande surface, la couleur la plus foncée est considérée comme la couleur principale.

Ad. 14 : Inflorescence : type



Ad. 15 : Inflorescence : longueur de la partie florale



Ad. 18 : Pédoncule : épaisseur

L'épaisseur du pédoncule doit être observée au centre du tiers inférieur du pédoncule.

Ad. 20 : Fleur : forme en vue latérale



1
concave



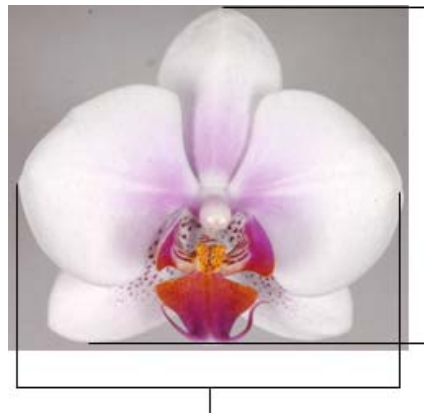
2
plate



3
convexe

Ad. 21 : Fleur : longueur en vue de face

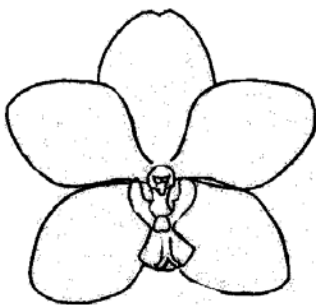
Ad. 22 : Fleur : largeur en vue de face



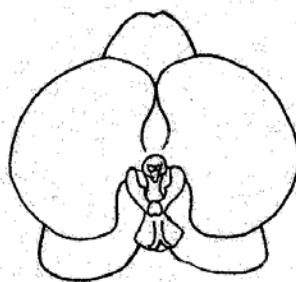
Fleur : longueur

Fleur : largeur

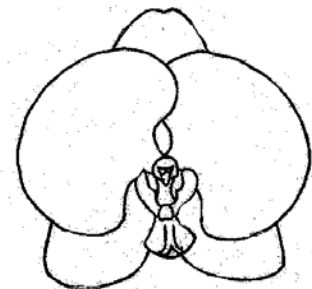
Ad. 23 : Fleur : disposition des pétales



1
libres



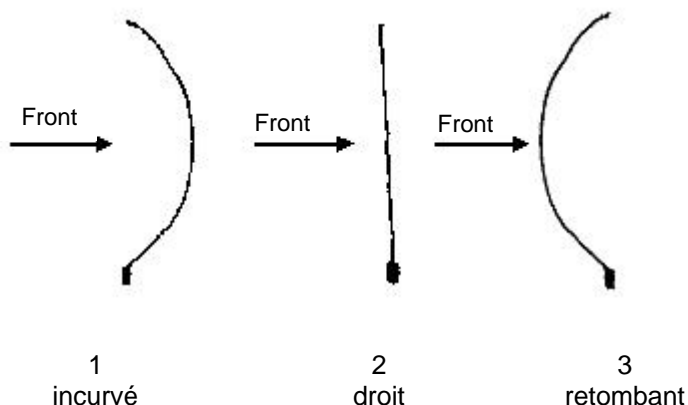
2
tangents



3
chevauchants

Ad. 29 : Sépale dorsal : courbure de l'axe longitudinal

Ad. 54 : Pétale : courbure de l'axe longitudinal



Ad. 30 : Sépale dorsal : forme en section transversale

Ad. 55 : Pétale : forme en section transversale



Ad. 33 : Sépale dorsal : couleur de fond de la face supérieure

Ad. 42 : Sépale latéral : couleur de fond de la face supérieure

Ad. 58 : Pétale : couleur de fond de la face supérieure

Ad. 77 : Lobe apical : couleur de fond

Ad. 86 : Lobe latéral : couleur de fond

Lorsqu'une couleur sur la face supérieure est la même que celle sur la face inférieure, elle sera considérée comme la couleur de fond. Les autres couleurs sur la face supérieure appartiennent à la répartition.

Ad. 34 : Sépale dorsal : couleur du lavis (si présente)

Ad. 43 : Sépale latéral : couleur du lavis (si présente)

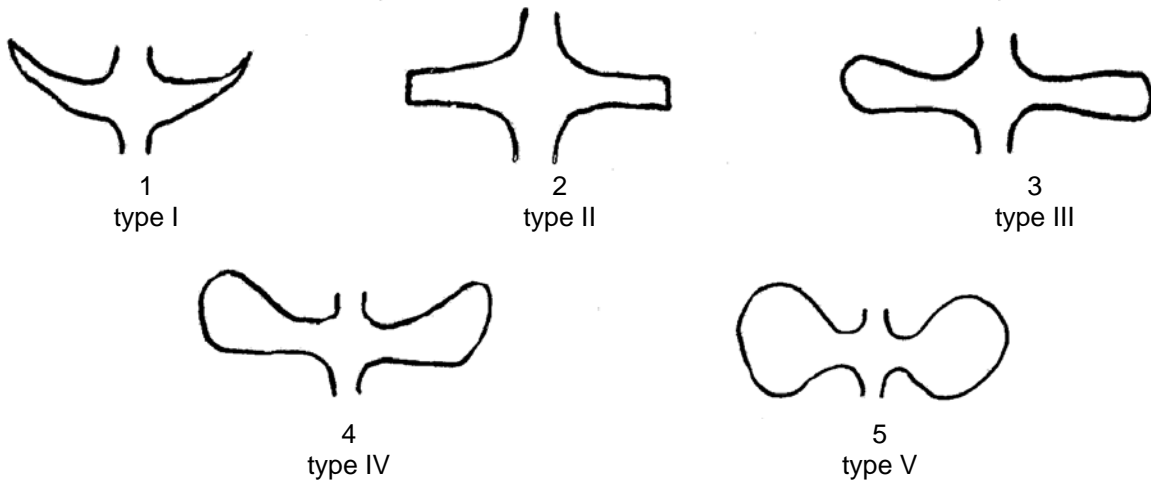
Ad. 59 : Pétale : couleur du lavis (si présente)

Ad. 78 : Lobe apical : couleur du lavis (si présente)

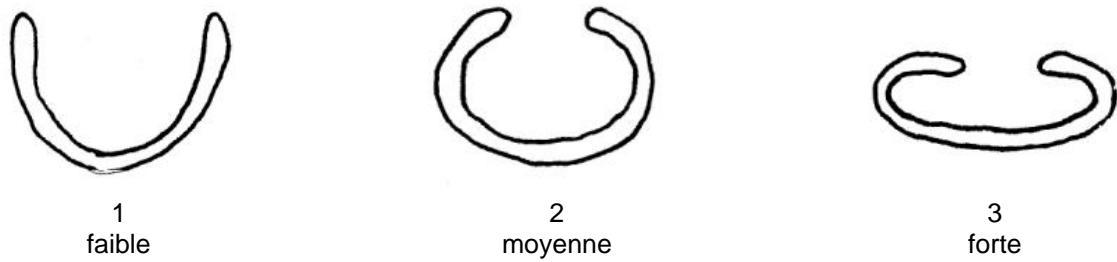
Ad. 87 : Lobe latéral : couleur du lavis (si présente)

Dans le cas d'une partie de plante présentant une couleur de fond sur laquelle une deuxième couleur, par exemple une surteinte, apparaît au bout d'un certain temps, cette surteinte est considérée comme étant la couleur du lavis. La couleur du lavis n'est pas toujours celle qui occupe la plus petite surface de la partie de plante concernée.

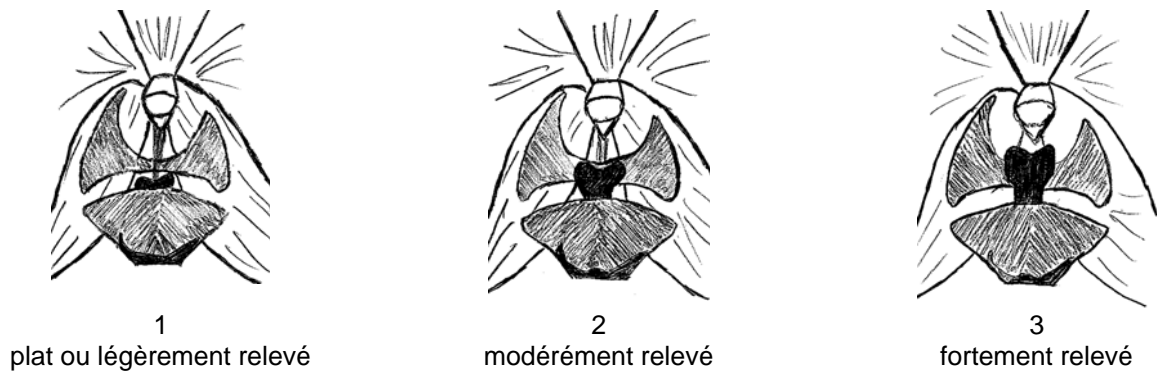
Ad. 74 : Labelle : forme du lobe latéral



Ad. 75 : Labelle : courbure du lobe latéral



Ad. 94 : Labelle : callus



9. Bibliographie

Christenson, E, 2001: Phalaenopsis a Monograph, Timber Press, Portland Oregon

Dictionary of Gardening, The Royal Horticultural Society

Graebner, K, 1982: Freude an Orchideen, Verlag J. Berg, München, DE

Pridgeon, A, 1992: The illustrated Encyclopedia of Orchids, Kyodo Printing Pte Ltd, Singapore, SG

Schlechter, Dr R, 1915: Die Orchideen (Ihre Beschreibung, Kultur, und Züchtung), Verlagsbuchhandlung Paul Parey, Berlin, DE

10. Questionnaire technique

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE	Page {x} de {y}	Numéro de référence :
		Date de la demande : (réservé aux administrations)
QUESTIONNAIRE TECHNIQUE à remplir avec une demande de certificat d'obtention végétale		
1. Objet du questionnaire technique		
1.1 Genre		
1.1.1 Nom botanique	<input type="text" value="Phalaenopsis Blume"/>	
1.1.2 Nom commun	<input type="text" value="Orchidée papillon"/>	
1.2 Espèce (veuillez préciser)		
1.2.1 Nom botanique	<input type="text"/>	
1.2.2 Nom commun	<input type="text"/>	
2. Demandeur		
Nom	<input type="text"/>	
Adresse	<input type="text"/>	
Numéro de téléphone	<input type="text"/>	
Numéro de télécopieur	<input type="text"/>	
Adresse électronique	<input type="text"/>	
Obtenteur (s'il est différent du demandeur)	<input type="text"/>	
3. Dénomination proposée et référence de l'obtenteur		
Dénomination proposée (le cas échéant)	<input type="text"/>	
Référence de l'obtenteur	<input type="text"/>	

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE	Page {x} de {y}	Numéro de référence :
-------------------------	-----------------	-----------------------

#4. Renseignements sur le schéma de sélection et le mode de multiplication de la variété

4.1 Schéma de sélection

Variété résultant d'une :

4.1.1 Hybridation

a) hybridation contrôlée []
(indiquer les variétés parentales)

(.....) x (.....)
parent femelle parent mâle

b) hybridation à généalogie partiellement inconnue []
(indiquer la ou les variété(s) parentale(s) connue(s))

(.....) x (.....)
parent femelle parent mâle

c) hybridation à généalogie totalement inconnue []

4.1.2 Mutation []
(indiquer la variété parentale)

.....

4.1.3 Découverte et développement []
(indiquer le lieu et la date de la découverte,
ainsi que la méthode de développement)

.....

4.1.4 Autre []
(préciser)

.....

Les autorités peuvent prévoir que certains de ces renseignements seront indiqués dans une section confidentielle du questionnaire technique.

4.2 Méthode de multiplication de la variété

4.2.1 Multiplication végétative

- a) boutures []
- b) multiplication *in vitro* []
- c) autre (veuillez préciser) []

[]

4.2.2 Autre []
(veuillez préciser)

[]

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE	Page {x} de {y}	Numéro de référence :
-------------------------	-----------------	-----------------------

5. Caractères de la variété à indiquer (le chiffre entre parenthèses renvoie aux caractères correspondants dans les principes directeurs d'examen; prière d'indiquer la note appropriée).

Caractères	Exemples	Note
5.1 Plante : longueur (1)		
très courte		1[]
très courte à courte		2[]
courte	Phalboezeq	3[]
courte à moyenne		4[]
moyenne	Phalpnizok, Red Eye	5[]
moyenne à longue		6[]
longue	Figaro, Puccini	7[]
longue à très longue		8[]
très longue		9[]
5.2 Feuille : panachure (10)		
absente	Symphony	1[]
présente	SOGO F2806	9[]
5.3 Feuille : taches sur la face supérieure (11)		
absentes	SOGO Fairyland, Sunrise Beautiful Girl	1[]
présentes	Phalnasxu, SOGO F-1320	9[]
5.4 Fleur : largeur en vue de face (22)		
très étroite		1[]
très étroite à étroite		2[]
étroite	Mrs Brown	3[]
étroite à moyenne		4[]
moyenne	Beauty Sheena Rin Rin	5[]
moyenne à large		6[]
large	Phaladadel	7[]
large à très large		8[]
très large	Cygnus Renaissance	9[]

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE	Page {x} de {y}	Numéro de référence :
-------------------------	-----------------	-----------------------

Caractères	Exemples	Note
5.5 Pétale : couleur de fond de la face supérieure (58)		
blanc		1[]
jaune		2[]
vert		3[]
orange		4[]
rouge		5[]
violet		6[]
rouge pourpre		7[]
pourpre		8[]
brun		9[]
5.6 Pétale : couleur du lavis (si présent) (59)		
jaune		1[]
vert		2[]
orange		3[]
rouge		4[]
violet		5[]
rouge pourpre		6[]
pourpre		7[]
brun		8[]
5.7 Pétale : nombre de taches (61)		
nul	Florina	1[]
très petit à petit		2[]
petit	P 132	3[]
petit à moyen		4[]
moyen		5[]
moyen à grand		6[]
grand	Phalborudo	7[]
grand à très grand		8[]
très grand		9[]

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE	Page {x} de {y}	Numéro de référence :
-------------------------	-----------------	-----------------------

Caractères	Exemples	Note
5.8 Pétale : nombre de stries (64)		
nul	Florina	1[]
très petit à petit		2[]
petit		3[]
petit à moyen		4[]
moyen	Phaljelow	5[]
moyen à grand		6[]
grand	Firelight	7[]
grand à très grand		8[]
très grand		9[]
5.9 Pétale : densité de la réticulation (66)		
nulle	Florina	1[]
très faible à faible		2[]
faible	Vallier	3[]
faible à moyenne		4[]
moyenne	Phalpnizok	5[]
moyenne à élevée		6[]
élevée	Happy Days	7[]
élevée à très élevée		8[]
très élevée		9[]

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE	Page {x} de {y}	Numéro de référence :
-------------------------	-----------------	-----------------------

6. Variétés voisines et différences par rapport à ces variétés

Veillez indiquer dans le tableau ci-dessous et dans le cadre réservé aux observations en quoi votre variété candidate diffère de la ou des variété(s) voisine(s) qui, à votre connaissance, s'en rapproche(nt) le plus. Ces renseignements peuvent favoriser la détermination de la distinction par le service d'examen.

Dénomination(s) de la ou des variété(s) voisine(s) de votre variété candidate	Caractère(s) par lequel ou lesquels votre variété candidate diffère des variétés voisines	Décrivez l'expression du ou des caractère(s) chez la ou les variété(s) voisine(s)	Décrivez l'expression du ou des caractère(s) chez vo tre variété candidate
---	---	--	---

Exemple

Feuille : longueur

courte

longue

Observations :

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE	Page {x} de {y}	Numéro de référence :
-------------------------	-----------------	-----------------------

#7. Renseignements complémentaires pouvant faciliter l'examen de la variété

7.1 En plus des renseignements fournis dans les sections 5 et 6, existe-t-il des caractères supplémentaires pouvant faciliter l'évaluation de la distinction de la variété?

Oui [] Non []

(Dans l'affirmative, veuillez préciser)

7.2 Des conditions particulières sont-elles requises pour la culture de la variété ou pour la conduite de l'examen?

Oui [] Non []

(Dans l'affirmative, veuillez préciser)

7.3 Autres renseignements

Une image en couleur représentative de la variété doit être jointe au questionnaire technique.

8. Autorisation de dissémination

a) La législation en matière de protection de l'environnement ou de la santé de l'homme et de l'animal soumet-elle la variété à une autorisation préalable de dissémination?

Oui [] Non []

b) Dans l'affirmative, une telle autorisation a-t-elle été obtenue?

Oui [] Non []

Si oui, veuillez joindre une copie de l'autorisation.

Les autorités peuvent prévoir que certains de ces renseignements seront indiqués dans une section confidentielle du questionnaire technique.

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE	Page {x} de {y}	Numéro de référence :
-------------------------	-----------------	-----------------------

9. Renseignements sur le matériel végétal à examiner ou à remettre aux fins de l'examen.

9.1 L'expression d'un ou plusieurs caractère(s) d'une variété peut être influencée par divers facteurs, tels que parasites et maladies, traitement chimique (par exemple, retardateur de croissance ou pesticides), culture de tissus, porte-greffes différents, scions prélevés à différents stades de croissance d'un arbre, etc.

9.2 Le matériel végétal ne doit pas avoir subi de traitement susceptible d'influer sur l'expression des caractères de la variété, sauf autorisation ou demande expresse des autorités compétentes. Si le matériel végétal a été traité, le traitement doit être indiqué en détail. En conséquence, veuillez indiquer ci-dessous si, à votre connaissance, le matériel végétal a été soumis aux facteurs suivants :

- | | | |
|---|---------|---------|
| a) Micro-organismes (p.ex. virus, bactéries, phytoplasmes) | Oui [] | Non [] |
| b) Traitement chimique (p. ex. retardateur de croissance, pesticides) | Oui [] | Non [] |
| c) Culture de tissus | Oui [] | Non [] |
| d) Autres facteurs | Oui [] | Non [] |

Si vous avez répondu "oui" à l'une de ces questions, veuillez préciser.

.....

9.3 Le matériel à examiner a-t-il été soumis à un test de dépistage de virus et autres agents pathogènes?

Oui []
(veuillez fournir les précisions indiquées par l'autorité)

Non []

10. Je déclare que, à ma connaissance, les renseignements fournis dans le présent questionnaire sont exacts :

Nom du demandeur

Signature

Date

[Fin du document]